

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

Názov:	Národné osvetové centrum
sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán:	Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
IČ DPH:	SK 2020829888
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu:	SK63 8180 0000 0070 0006 9325
právna forma:	štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080, v znení Dodatku č.1 vydaného Ministerstvom kultúry SR

(ďalej len „NOC“)

a

názov:	Trnavské osvetové stredisko
sídlo:	Mikuláša Schneidera-Trnavského 5, 971 01 Trnava
štatutárny orgán:	Mgr. Dušan Blahút, PhD., riaditeľ
IČO:	36088285
DIČ:	2021475368
IČ DPH:	SK2021475368
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu:	SK 26 8180 0000 0070 0049 0777
právna forma:	príspevková organizácia Trnavského samosprávneho kraja

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia: **Letný kurz zbormajstrov 2024.**
- 1.2 Podujatie sa uskutoční od 1. 7. 2024 do 5. 7. 2024 v Trnave.
- 1.3 Odborným garantom a spoluorganizátorom je NOC, hlavným organizátorom podujatia je zmluvný partner.

### Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
  - 2.1.1 v spolupráci so zmluvným partnerom, hlavným organizátorom podujatia, zostaviť ponukový list a prihlášku na podujatie, zabezpečiť ich zverejnenie na webovom sídle a sociálnych sieťach NOC a ich rozposlanie zbormajstrom a regionálnym osvetovým strediskám,
  - 2.1.2 zabezpečiť odborných lektorov podujatia a zabezpečiť podklady pre uzavretie zmlúv s nimi pre zmluvného partnera,



- 2.1.3 zabezpečiť a poskytnúť odbornú konzultáciu účastníkom s odbornými lektormi pred i počas podujatia, i k výučbe,
- 2.1.4 zostaviť program podujatia, grafický vizuál podujatia a osvedčenia pre účastníkov vzdelávacieho podujatia,
- 2.1.5 zabezpečiť podklady a informácie na propagáciu podujatia pre zmluvného partnera,
- 2.1.6 nahlásiť zmluvnému partnerovi počet účastníkov na základe prihlášok na podujatie zaslaných na NOC a odborných lektorov na ubytovanie a stravu najneskôr do 28.06.2024 vrátane,
- 2.1.7 odovzdať zmluvnému partnerovi prihlášky na podujatie zaslaných na NOC najneskôr do 28.06.2024 vrátane,
- 2.1.8 zabezpečiť propagáciu podujatia na sociálnych sieťach NOC i webových stránkach NOC,
- 2.1.9 poskytnúť odbornú konzultáciu účastníkom pred i počas podujatia,
- 2.1.10 zabezpečiť metodický materiál pre účastníkov podujatia,
- 2.1.11 v spolupráci so zmluvným partnerom zabezpečiť osvedčenia pre účastníkov o absolvovaní podujatia,
- 2.1.12 pripraviť, uskutočniť a zabezpečiť vyhodnotenie ankety o podujatí,
- 2.1.13 z odborného pohľadu vyhodnotiť podujatie,
- 2.1.14 uhradiť zmluvnému partnerovi príspevok na uskutočnenie podujatia podľa čl. 1 bod 1.1 a bod 1.2 (ďalej len „príspevok“) na pokrytie nasledujúcich nákladov:
  - odmeny lektorom vzdelávacieho podujatia,
  - ubytovanie a strava pre účastníkov podujatia,
  - dokumentácia podujatia (fotodokumentácia a videodokumentácia),
  - náklady na propagáciu podujatia.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje :
  - 2.2.1 zabezpečiť podujatie organizačne a technicky,
  - 2.2.2 zabezpečiť výber účastníkov podujatia v spolupráci s NOC,
  - 2.2.3 zabezpečiť odbornú konzultáciu účastníkom s lektormi pred i počas podujatia i k výučbe,
  - 2.2.4 vypracovať organizačné pokyny a poskytnúť účastníkom podujatia,
  - 2.2.5 zabezpečiť foto- a videodokumentáciu podujatia, uhradiť náklady s tým spojené a dodať výstupy dokumentácie NOC do 30 dní po skončení podujatia,
  - 2.2.6 zabezpečiť pitný režim, stravovanie a ubytovanie pre účastníkov podujatia,
  - 2.2.7 zabezpečiť tlač propagačných materiálov s uvedením usporiadateľov, spoluusporiadateľov, mediálnych partnerov podujatia,
  - 2.2.8 zabezpečiť cvičný zbor pre výučbu na podujatí,
  - 2.2.9 zapožičať účastníkom po dobu trvania podujatia repertoár v podobe nôt poskytnutý dirigentom cvičného zboru,
  - 2.2.10 pripraviť, uskutočniť a zabezpečiť vyhodnotenie ankety o podujatí,
  - 2.2.11 v súvislosti so záverečným koncertom podujatia splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond),
  - 2.2.12 uzatvoriť „Zmluvy o dielo“ s odbornými lektormi a uhradiť odmeny v zmysle bodu 2.1.14,
  - 2.2.13 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené,
  - 2.2.14 dodať NOC do 30 dní po skončení podujatia všetky propagačné materiály,
  - 2.2.15 použiť finančný príspevok NOC v súlade s čl. 2 bod 2.1.14 tejto zmluvy.
- 2.3 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Mgr. art. Michal Stahl, tel. kontakt: +421 2 204 71 209, +421 905 483 836, e-mail: [michal.stahl@nocka.sk](mailto:michal.stahl@nocka.sk), zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Veronika Behulová, tel. kontakt: +421 33 5331 935, +421 903 420 767, e-mail: [veronika.behulova@osvetatt.sk](mailto:veronika.behulova@osvetatt.sk)
- 2.4 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, ozbrojeného konfliktu, občianskych nepokojov, živelnéj katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19)



alebo akejkolvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 48 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti zaslaním e-mailu, alebo inou primeranou formou o uvedenom druhej zmluvnej strane začatie a skončenie akejkolvek podobnej okolnosti a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.

- 2.6 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.6.1 určenie iného termínu, alebo
  - 2.6.2 určenie iného spôsobu alebo
  - 2.6.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.7 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinnosti ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednanie v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho odseku, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.8 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa odseku 2.5 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.6 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

### Článok 3

#### Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC sa zaväzuje uhradiť zmluvnému partnerovi príspevok na uskutočnenie podujatia vo výške **1 500,- €**, **slovom: tisíc päťsto eur** (ďalej len „príspevok“) na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.14 tejto zmluvy.
- 3.2 NOC použije zmluvnému partnerovi príspevok podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 14 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.3 Zmluvný partner je povinný najneskôr do 90 dní od ukončenia podujatia predložiť NOC písomné vyúčtovanie príspevku podľa bodu 3.1 tejto zmluvy v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní.
- 3.4 V prípade nevyúčtovania príspevku do 90 dní od ukončenia podujatia podľa čl. 3 bod 3.3 je zmluvný partner povinný poskytnutý príspevok vrátiť v plnej výške na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.5 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 dní odo dňa predloženia vyúčtovania podľa bodu 3.3 zmluvy.
- 3.6 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.3 tohto článku zmluvy, je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuzať a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.

### Článok 4

#### Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
- 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
  - 4.1.2 audiovizuálneho záznamu podujatia alebo jeho časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciu/sublicenciu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy.



- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu a audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy v rozsahu udelennej licencie/sublicencie.
- 4.4 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC súhlas na použitie foto- i videodokumentácie a tlačenej podoby propagačných materiálov na podujatia (plagát, pozvánka, atď.) vyhotovenej zmluvným partnerom z priebehu podujatia v zmysle čl. 2 ods. 2.2.5 a 2.2.7 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona bez vecného a územného obmedzenia na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.5 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť súhlas podľa čl. 4 ods. 4.4 tejto zmluvy.
- 4.6 Zmluvný partner poskytuje NOC licenciu/sublicenciu podľa čl. 4 bod 4.1 a 4.4 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.7 NOC udeľuje zmluvnému partnerovi bezodplatne súhlas na použitie podkladov poskytnutých podľa bodu 2.1.5 čl. 2 tejto zmluvy k príprave propagačných materiálov na podujatie za účelom vyhotovenia tlače propagačných materiálov na podujatia a propagácie podujatia bez územného obmedzenia na celú dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.8 Zmluvný partner vyhlasuje, že:
- 4.8.1 vyhotovením audiovizuálneho záznamu podujatia a/alebo jeho časti, foto- a videodokumentácie z podujatia, nijakým spôsobom nezasahuje do práv žiadnej zo zúčastnených fyzických osôb na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ“),
- 4.8.2 obrazové snímky podobizní všetkých zúčastnených fyzických osôb sú vyhotovené a sú ako súčasť foto- a videodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na umelecké účely a/ alebo tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
- 4.8.3 použitie obrazových snímok podobizní všetkých zúčastnených fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.9 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by NOC z dôvodu nepravdivosti vyhlásenia podľa odseku 4.2, 4.5 a 4.8 zmluvy vznikla.

## **Článok 5**

### **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 5.2 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.3 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie podujatia, s ohľadom na znenie ods. 2.5, 2.6 a 2.7 čl. 2 tejto zmluvy. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.4 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy. To neplatí, ak odstúpenie od zmluvy nastalo podľa ustanovenia ods. 2.7 Článku 2 tejto zmluvy.
- 5.5 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 5.6 Doba platnosti udelených licencií/ sublicencií v zmysle čl. 4 zmluvy sa spravuje podľa odsekov 4.1, 4.4 a 4.7 zmluvy.

## **Článok 6**

### **Záverečné ustanovenia**

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky s budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť



celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.

- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.